

WEBER



EIGHT EARLY SONGS

for Voice and Piano

From the composer's autograph manuscripts
in the Moldenhauer Archive

VW 414, 26

Contents

1. Tief von fern (Text by Richard Dehmel)	5
2. Aufblick (Text by Richard Dehmel)	6
3. Blumengruss (Text by Johann Wolfgang von Goethe)	9
4. Bild der Liebe (Text by Martin Greif)	11
5. Sommerabend (Text by Wilhelm Weigand)	13
6. Heiter (Text by Friedrich Nietzsche)	16
7. Der Tod (Text by Matthias Claudius)	18
8. Heimgang in der Frühe (Text by Detlev von Liliencron)	19

Printed by arrangement with the Publishers
CARL FISCHER, INC.,
62 Cooper Square, New York, N.Y., U.S.A.

n 2770

Boosey & Hawkes

Music Publishers Limited

London · Paris · Bonn · Johannesburg · Sydney · Toronto · New York

Texts of the Songs

I Tief von Fern

Aus des Abends weissen Wogen
taucht ein Stern;
tief von fern
kommt der junge Mond gezogen.

Tief von fern
aus des Morgens grauen Wogen
langt der grosse Bogen
nach dem Stern.

Richard Dehmel
(1863-1920)

II Aufblick

Über unsre Liebe hängt
eine tiefe Trauerweide.
Nacht und Schatten um uns beide.
Unsre Stirnen sind gesenkt.

Wortlos sitzen wir im Dunkeln.
Einstmals rauschte hier ein Strom,
einstmals sahn wir Sterne funkeln.
Ist denn alles tot und trübe?
Horch: — ein ferner Mund — vom Dom: —
Glockenchöre, Nacht und Liebe.

Richard Dehmel
(1863-1920)

III Blumengruss

Der Strauss, den ich gepflücket,
grüsse dich vieltausendmal!
Ich habe mich oft gebücket,
ach, wohl eintausendmal,
und ihn ans Herz gedrückt
viel hunderttausendmal!

Johann Wolfgang von Goethe
(1749-1832)

IV Bild der Liebe

Von Wald umgeben
ein Blütenbaum —
so lacht ins Leben
der Liebe Traum,
ihm nah verbunden
und fern zugleich,
bis er entschwunden
dem Zauberreich.

Martin Greif
(1839-1911)

I From Far Away

From the white billows of evening
A star emerges;
From far away
The youthful moon advances.

From far away,
From the gray billows of morning
The great arc reaches out
For the star.

II Looking Upwards

Over our love hangs
A great weeping willow.
Night and shadow above us both.
Our brows are lowered.

Wordless, we sit in the gloom.
Once a stream murmured here,
Once we saw stars twinkle.
Is everything dead and dreary?
Hark: — a distant voice — from the cathedral: —
Choirs of bells, night and love.

III Flower-Salute

This nosegay — 'twas I dressed it —
Greets thee a thousand times!
Oft stooped I, and caressed it,
Ah! full a thousand times,
And 'gainst my bosom pressed it
A hundred thousand times!

Translated by
Edgar A. Bowering

IV Image of Love

By woods surrounded,
A tree in bloom —
Thus smiles love's dream
In the midst of life,
At once connected
And yet remote,
Till it vanishes,
Rich in magic.

V Sommerabend

Du Sommerabend! Heilig, goldnes Licht!
 In sanftem Glühen steht die Flur entzündet.
 Kein Laut, der dieses Friedens Lauschen bricht,
 in ein Gefühl ist alles hingemündet.

Auch meine Seele sehnt sich nach der Nacht
 und nach des Dunkels taugeperltem Steigen,
 und will nur lauschen, wie in Rosenpracht
 die dunklen Himmelsstunden leuchtend schweigen.

Wilhelm Weigand
 (1862-1949)

V Summer Evening

O summer evening! Holy, golden light!
 Softly glowing, the meadow lies ablaze.
 Not a sound breaks this peaceful hush;
 Everything is merged in one emotion.

My soul, too, yearns for the night
 and for the coming of the dew-pearled darkness,
 And will but hearken, as in rosy splendor
 The dark hours of heaven gleam in silence.

VI Heiter

Mein Herz ist wie ein See so weit,
 drin lacht dein Antlitz sonnenlicht
 in tiefer, süsser Einsamkeit,
 wo leise Well' an Well' sich bricht.

Ist's Nacht, ist's Tag? Ich weiss es nicht.
 Lacht doch auf mich so lieb und lind
 dein sonnenlichtes Angesicht,
 und selig bin ich wie ein Kind.

Friedrich Nietzsche
 (1844-1900)

VI Happiness

My heart is broad as a lake,
 Into which your sunlit countenance smiles,
 In deep, sweet solitude,
 Where wave on wave breaks gently.

Is it night? Is it day? I do not know;
 But your sunlit face
 Smiles at me so lovingly and gently,
 And I am happy as a child.

VII Der Tod

Ach, es ist so dunkel in des Todes Kammer,
tönt so traurig, wenn er sich bewegt
und nun aufhebt seinen schweren Hammer
und die Stunde schlägt.

Matthias Claudius
(1740-1815)

VIII Heimgang in der Frühe

In der Dämmerung,
um Glock zwei, Glock dreie,
trat ich aus der Tür
in die Morgenweihe.

Klanglos liegt der Weg,
und die Bäume schweigen,
und das Vogellied
schläft noch in den Zweigen.

Hör ich hinter mir
sacht ein Fenster schliessen.
Will mein strömend Herz
übers Ufer fließen?

Sieht mein Sehnen nur
blond und blaue Farben?
Himmelsrot und Grün
samt den andern starben.

Ihrer Augen Blau
küsst die Wölkchenherde,
und ihr blondes Haar
deckt die ganze Erde.

Was die Nacht mir gab,
wird mich lang durchbeben,
meine Arme weit
fangen Lust und Leben.

Eine Drossel weckt
plötzlich aus den Bäumen,
und der Tag erwacht
still aus Liebesträumen.

Detlev von Liliencron
(1844-1909)

VII Death

Ah, it is so dark in Death's chamber;
It sounds so mournful when he stirs
And now lifts up his heavy hammer
And the hour strikes.

VIII Going Home Early in the Morning

In the dawn,
At two or three o'clock,
I stepped out of the door
Into the spell of morning.

The road lies soundless
And the trees are silent,
And the song of birds
Still sleeps among the boughs.

Behind me I hear
A window close softly.
Will my surging heart
Overflow its banks?

Does my longing only see
Colors blond and blue?
Sky-red and green
And all the others are extinguished.

The blue of her eyes kisses
The flock of little clouds,
And her blond hair
Covers the whole Earth.

What the night gave me
Long will vibrate in me;
My outstretched arms
Grasp joy and life.

A thrush awakes
Suddenly from the trees,
And the day rouses
Softly from dreams of love.

1. Tief von fern

Richard Dehmel*
(1863 - 1920)ANTON von WEBERN
(1883 - 1945)

Edited by Rudolph Ganz

Langsam

p

Aus des A-bends weissen Wo-gen taucht ein Stern; tief von fern

pp

kommt der jun-ge Mond ge-zo-gen. Tief von fern aus des Morgens grauen

p

mit Gefühl

Wo - gen langt der gros-se Bo - gen nach dem Stern.

f *mf*

f *mf* *p* *pp*

langsam *zart*

Klagenfurt: 21. IV. 1901

* Used by permission.

Copyright © MCMXXI by Carl Fischer, Inc., New York
 Copyright © MCMXXV by Carl Fischer, Inc., New York
 Sole Agents: Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., 295 Regent Street, London, W.1
 Authorized for sale and distribution only in the territory of the British Commonwealth (excluding Canada),
 the Republics of Ireland and South Africa, and Europe, and not elsewhere.

2. Aufblick

Richard Dehmel*
(1863 - 1920)ANTON von WEBERN
(1883 - 1945)

Edited by Rudolph Ganz

Klagend, nicht zu langsam

Ü - ber un - sre Lie - be hängt ei - ne tie - fe

Trau - er - wei - de. Nacht — und Schat - ten um uns bei - de.

singend

Un - sre Stir - nen sind ge - senkt.

pp mit traurigem Ausdruck, etwas bewegt

* Used by permission.

Sehr ausdrucksvoll, gehend

p im Zeitmass (♩ = ♩.)

ruhig

Wort-los sit-zen wir im Dun-keln.

Einst - mals rausch-te hier ein

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the tempo marking *ruhig* and the dynamic *p* in the tempo *im Zeitmass* (♩ = ♩.). The lyrics are "Wort-los sit-zen wir im Dun-keln." followed by "Einst - mals rausch-te hier ein". The piano accompaniment includes a right-hand part with a *zögernd* marking and a left-hand part with a *p* marking in the tempo *im Zeitmass*. The system concludes with a 12/8 time signature change.

Strom,

einst - mals sahn

wir Ster -

ne fun - keln.

The second system continues the musical score. The vocal line has a *mf* dynamic marking. The lyrics are "Strom, einst - mals sahn wir Ster - ne fun - keln." The piano accompaniment features a *mf* dynamic marking. The system concludes with a 12/8 time signature change.

auffahrend

(♩ = ♩.)

Ist denn

Wie zu Anfang

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has an *auffahrend* marking and the lyrics "Ist denn". The piano accompaniment includes a *ppp* dynamic marking and a *p* marking. The system concludes with a 4/4 time signature change and a triplet of eighth notes.

voll Verzweiflung *mit gedämpfter Stimme*

f **p**

al - les tot und trü - be? Horch: -

sehr ruhig und zart
pp wie Glocken

ein fer - ner Mund - vom Dom: -

verhallend

verklärt

ossia: *verklärt*

Lie - be. *verklärt*

Glock - en - chö - re, Nacht und Lie - be.

p ausdrucksvoll **pp** *ganz leise*

3. Blumengruss

Johann Wolfgang von Goethe
(1749 - 1832)



ANTON von WEBERN
(1883 - 1945)
Edited by Rudolph Ganz

Innig mp

Der Strauss, ————— den ich ge - pflük - ket,

pp zart und durchwegs sehr gebunden

grüs-se dich viel - tau - send — mal!

pp

Ich ha - be mich oft — ge - bük - ket,

betont

immer wärmer

ach, wohlein-tau - send - mal, und ihn ans Herz — ge-drük-ket viel-

p *steigernd*

f sehr warm und breit

hun - dert-tau - send - mal!

f *mf gehend* *p*

zögernd *betont* *ganz leise*

4. Bild der Liebe

Martin Greif
(1839 - 1911)



ANTON von WEBERN
(1883-1945)
Edited by Rudolph Ganz

Voll Innigkeit

L.H.
p *pp* *ganz leise* *noch leiser*

still *ganz still*

p *zögernd*

Von Wald um - ge - ben ein Blü - ten - baum - so lacht ins Le - ben der

Originally composed in the key of C major.

Copyright © MCMLXI by Carl Fischer, Inc., New York
Copyright © MCMLXV by Carl Fischer, Inc., New York
International Copyright Secured
All rights reserved including public performance for profit.

Duration
1 min. 20 sec.

Lie - be — Traum,

f

pppp

ihm nah ver-bun-den und fern zu-gleich,

p sehr leise und gebunden

p

3

bis er ent - schwun - den dem Zau - ber-reich.

zögernd

zart

5 3 4

5. Sommerabend

Wilhelm Weigand*
(1862 - 1949)

ANTON von WEBERN
(1883 - 1945)
Edited by Rudolph Ganz

Voll heiligster Ruhe

p

Du Som-mer-a-bend!

pp

Hei-lig, gold-nes Licht! In sanf-tem Glü-hen steht die

sanft anschwellen

Flur — ent-zün-det. Kein Laut, der die-ses

gehend

schr leise

gehend

p.

p.

simile

*Used by permission.

Copyright © MCMLXI by Carl Fischer, Inc., New York
Copyright © MCMLXV by Carl Fischer, Inc., New York
International Copyright Secured
All rights reserved including public performance for profit.

Duration
2 min. 32 sec

14

zögernd *im Zeitmass*

Frie - dens Lau - schen bricht, in ein Gefühl ist al - les

hin - ge - mün - det. Auch

p

mei - ne See - le sehnt sich nach der Nacht und nach des

Dun - kels tau - ge - perl - tem Stei - gen,

zart hervortretend *zögernd*

äußerst zart

und will nur lau - schen, wie in Ro - sen-pracht die

pp *zögernd* *pp*

1 5 3

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody, starting with a whole rest followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in the lower register, featuring chords and moving lines. The tempo/mood is marked 'äußerst zart' (extremely soft). The piano part includes dynamic markings 'pp' and 'zögernd' (hesitant), and fingering numbers '1 5 3' above a specific passage.

dun - ken Him - mels - stun - den leuch - tend schwei - gen.

zögernd

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. The vocal line continues with quarter and eighth notes. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns, including triplets. The tempo/mood is marked 'zögernd' (hesitant).

pp sehr zart

Detailed description: This system contains the final two lines of the musical score. The piano accompaniment features a long, sweeping melodic line in the right hand and a more active bass line. The tempo/mood is marked 'pp sehr zart' (pianissimo, very soft).

6. Heiter

Friedrich Nietzsche
(1844 - 1900)



ANTON von WEBERN
(1883 - 1945)
Edited by Rudolph Ganz

Anmutig gehend

mf

Mein Herz ist wie ein See so weit, drin lacht dein

mf

2 1

4 2 2 1

2 5

Ant - litz son - nen-licht — in tie - fer, süs - ser

p

8.....

p

Ein - sam - keit, wo lei - se Well' an Well' sich bricht.

gehend

Ist's Nacht, ist's Tag? Ich weiss — es nicht. Lacht doch auf

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a first ending bracket in the right hand and a second ending bracket in the left hand.

f mit Wärme
 mich so lieb und lind dein_son-nen-lich-tes An - ge-sicht, und *p*

hervortretend *f* *p*

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a quarter rest, then a series of notes. The piano accompaniment is marked with dynamics *f* and *p*. The word *hervortretend* is written above the piano part. The system concludes with a first ending bracket in the right hand and a second ending bracket in the left hand.

se - lig bin ich wie ein Kind.

etwas ausdrucksvoll *verhaltend*

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest followed by notes. The piano accompaniment includes a first ending bracket in the right hand and a second ending bracket in the left hand. The word *verhaltend* is written above the piano part.

7. Der Tod

Matthias Claudius
(1740 - 1815)



ANTON von WEBERN
(1883 - 1945)

Edited by Rudolph Ganz

Voll schmerzlicher Trauer

Ach, es ist so dun- kel in des To- des Kam-mer,

tönt so trau- rig, wenn er sich be- wegt und nun auf- hebt sei- nen

schwe- ren Ham- mer und die Stun- de schlägt.

pp

f

ff *sff* *f* *mf* *pp* *ppp*

sfz *sfz* *sfz* *ausdrucksvoll*

Wien: 1904

8. Heimgang in der Frühe

Detlev von Liliencron*
(1844-1909)



ANTON von WEBERN
(1883-1945)
Edited by Rudolph Ganz

pp gehend

p
In der Däm-mer-ung, um Glock zwei, Glock drei-e,

pp langsamer

pp sehr breit
trat ich aus der Tür in die Mor-gen-wei-he.

p
im Zeitmass

* Used by permission.

Copyright © MCMLXI by Carl Fischer, Inc., New York
Copyright © MCMLXV by Carl Fischer, Inc., New York
International Copyright Secured
All rights reserved including public performance for profit.

Duration
3 min 67 sec

p
Klang-los liegt der Weg, — und die Bäu-me schwei-gen, und das Vo-gel-lied

schläft noch in den Zwei - gen. Hör ich hin-ter mir —

pp

sacht ein Fen - sterschlies-sen. Will mein

pp *f*
leidenschaftlich

f
strö - mend Herz ü - bers U - fer flies - sen?

erregt
Sieht mein Seh - nen nur blond und blau - e Far - ben?

gehend

zurückhaltend
Him - mels - rot und Grün samt den an - dern star - ben.

pp zurückhaltend *gehend*

bewegter, mit Anmut

Ih - rer Au - gen

sehr zart *zögernd* *pp*

Blau küsst die Wölk - chen-her-de, und ihr blon-des Haar deckt die

p zart

gan - ze Er - de.

p immer lebhafter

Was die — Nacht mir gab, wird mich lang durch-be - ben, mei - ne

f mit grosser Steigerung

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'Was' followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a dynamic marking of *f* and the instruction *mit grosser Steigerung* (with great crescendo).

Ar - me weit fan - gen Lust und Le - ben.

ossia: Le - ben.

ff

The second system continues the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *s* (piano) and includes an *ossia* (alternative) line for the word 'Leben'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes various articulation marks like accents and slurs.

recht breit

f

mit vollem gesättigtem Ton

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It features a dynamic marking of *f* and the instruction *mit vollem gesättigtem Ton* (with full, saturated tone). The piano part includes fingerings (e.g., 2, 4, 5, 1, 3, 5, 1, 2, 5) and various musical notations like slurs and ties.

*gehend - sehr zart
wie eine Vogelstimme*

Ei - ne Dros - sel weckt plötz - lich aus den Bäu - men,

pp. zögernd

pp gehend - sehr zart

sehr zurückhaltend

und der Tag erwacht still aus

ppp sehr zurückhaltend

immer ganz leise

Lie - bes - träu - men.

8

langsam

8